

Կարևոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest



St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730

Titus (Shunnu) 2:11-15

For the grace of God has appeared, bringing salvation to all, training us to renounce impiety and worldly passions, and in the present age to live lives that are self-controlled, upright, and godly, while we wait for the blessed hope and the manifestation of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ, who gave Himself for us to redeem us from all iniquity and to purify for himself a people of His own who are zealous for good deeds.

Declare these things; exhort and reprove with all authority. Let no one look down on you.



Քանի որ Աստուծոյ փրկարար շնորհքը երեւցաւ բոլոր մարդոց, կրթելով մեզ՝ որ ուրանանք ամբարշտութիւնն ու աշխարհային ցանկութիւնները, եւ ապրինք խոհեմութեանը, արդարութեամբ ու բարեպաշտութեամբ՝ այս ներկայ աշխարհին մէջ, սպասելով այն երանելի յոյսին եւ մեծ Աստուծոյ ու մեր Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի փառքին երեւումին: Ան ընծայեց ինքզինք մեզի համար, որպէսզի ազատագրէ մեզ ամէն անօրէնութիւնէ, եւ մաքրելով՝ ընէ իր սեփական ժողովուրդը, նախանձախնդիր բարի գործերու: Ըսէ՛ այս բաները, յորդորէ՛ ու կշտամբէ՛ ամբողջ հեղինակութեամբ: Ո՛չ մէկը թող արհամարհէ քեզ:

Մատթեոսի Աւետարանէն (Mathew)1:18-25

Յիսուս Քրիստոսի ծնունդը տեղի ունեցաւ այսպէս. Մարիամ, որ նշանուած էր Յովսէփի, դեռ անոր հետ միասին չ'ապրած, Սուրբ Հոգիէն յղացած վիճակի մէջ գտնուեցաւ: Յովսէփ' իր այրը, արդար մարդ, չ'ուզեց զայն անուանարկել, ուստի խորհեցաւ լռելեայն արձակել զայն: Եւ մինչ ան այսպէս կը մտածէր, ահա Տիրոջ հրեշտակը տեսիլքի մէջ երեցաւ անոր եւ ըսաւ. «Յովսէփ, Դաւիթի որդի, մի՛ վախճար քու կինը՝ Մարիամը քովդ առնելէ, որովհետեւ ան՝ որուն մայրը եղած է նա, Սուրբ Հոգիէն է: Պիտի ծնի որդի մը, եւ անոր անունը Յիսուս պիտի դնես, որովհետեւ ան պիտի փրկէ իր ժողովուրդը՝ իրենց մեղքերէն»: Այս ամէնը տեղի ունեցաւ, որպէսզի կատարուի Տիրոջ խօսքը Եսայի մարգարէի բերնով ըսուած է՝ «Ահա կոչսը պիտի յղանայ եւ որդի մը պիտի ծնի, եւ զայն պիտի կոչեն Էմմանուէլ, որ կը թարգմանուի՝ Աստուած մեզի հետ»:

Եւ Յովսէփ արթննալով քունէն՝ կատարեց հրամանը Տիրոջ հրեշտակին եւ քովը առաւ իր կինը, բայց չճանչցաւ զայն որպէս ամուսին, մինչեւ ան ծնաւ իր անդրանիկ որդին, զոր անուանեց Յիսուս:

Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When His mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child from the Holy Spirit. And her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to let her go quietly. But as he considered these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, “Joseph, son of David, do not fear to take Mary as your wife, for that which is conceived in her is from the Holy Spirit. She will bear a son, and you shall call His name Jesus, for He will save His people from their sins.” All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet Isaiah: “Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall call His name Emmanuel”(which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him: he took his wife, but knew her not until she had given birth to a son. And he called Him Jesus.

MISSION STATEMENT OF

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

ՓԱՍՏՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ

ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն,

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել նշարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ անտարանութեամբ:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:
- 5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքելներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ անանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22:37)

Քարոզչութիւն - «Միրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (ՄԹ.22:39)

Աւետարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Սկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ.28:19)

Հրահանգ - «Մորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (ՄԹ. 28:20)

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday–January 6, 2019**
Armenian Christmas Brunch following Badarak
- **Wednesday–January 9, 2019**
Friendship Club Luncheon.

**We welcome all volunteers for the above
events, please contact
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**



ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family**



**Every Sunday after
Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որել ատիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



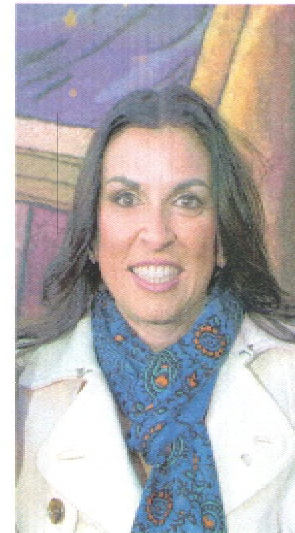
St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, January 24 - 6:30p.m.

Guest Speaker: Roubina Gourdikian, EA MBA
Enrolled Agent Licensed With The US Treasury

Topic:

Understanding The "Tax Cuts & Jobs Act (2018)" Reform Law & How It Affects
Seniors, Employees, Employers and Investors.....



The New Tax Law Has Everyone Asking questions on how it applies to them and how it may benefit or hurt them.

The Law is so complex CPA's and Enrolled Agents need to attend high level seminars to understand all the complexities of the new law and figure out how to apply the benefits to each one of their clients.

As an Enrolled Agent licensed with the US Treasury, Roubina can represent clients in tax audits in any state versus CPA's who can only represent clients in the state they are licensed in. Also, Enrolled Agents are the only tax practitioners that can represent clients in the US Tax Court

Taxes affect everyone and learning how to benefit from the new law is a night not to be missed!!

At St. Gregory the Illuminator Church "Yegavian Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Admission \$20

Khajag Konalian. 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-1914 Church Off. (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday and an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Khajag Konalian above.



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Will open its doors for 2018-19 academic year on
September 8, 2018
Every Saturday from 10-1:00p.m.**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
norayrdaduryan@gmail.com
(626) 683 7211**

St. Gregory Adult Day Health Care Center

**OPENING DAY – MONDAY, JANUARY 7, 2019
OPEN HOUSE – SUNDAY, JANUARY 20, 2019 AT
12:30PM**

Come join us during our Open House to learn more about our center for you or your loved ones. Here you will meet our staff. We will be serving catered food and beverages during our Open House to celebrate the commencement of St. Gregory Adult Day Health Care Center. See you there!

**Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ
Մեծահասակներու Ֆերեկային
Առողջապահական Կեդրոն**

Բացման Օր Երկուշաբթի, Յունուար 7, 2019

Դռնբացի Օր - Կիրակի, Յունուար 20, 2019 Ժամը 12:30 կ.ե.

Եկեք միացեք մեզ: Դռնբացի օրուան արարողութեան ընդացքին աւելի ճշգրիտ գաղափար կազմելու կեդրոնի մասին ձեր եւ ձեր հարազատներուն համար: Այստեղ դուք կրնաք ծանօթանալ մեր աշխատակազմին հետ:

Բոլորդ հրաւիրուած եք Դռնբացի օրուան յատուկ հիւրասիրութեան:

St. Gregory Armenian Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց.
Առաքելական Եկեղեցի

BRUNCH – Ճաշկերույթ

Celebrating Armenian Christmas

Քրիստոսի Ս. Ծննդեան Տօն



Sunday January 6, 2019 - Կիրակի Յունուար 6, 2019

Holy Badarak at 10:30pm, Luncheon at 1pm

Ս. Եւ Անմահ Պատարագ առաւօտեան ժամը 10:30ին
Յաւարտ Ս. Պատարագի, Ճաշկերույթ ժամը 1:00ին
Եկեղեցույ սրահին մէջ

2215 E. Colorado Blvd, Pasadena CA, 91107

For Tickets please call

Alice 818-606-6606

Khris ... 626- 201-2704

Vera (Church Office) ... 626-449-1523

Donation \$20

Kids under (12) \$10

St. Gregory Sunday School
Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall

Ages 4 - High School Are Welcome
Teaching Sharagan, Prayer & Tradition
of the Armenian Church

For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտտորի»

Առակաց 22:6



**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայց. Առաքելական Եկեղեցի
Ժամանակացույց Սուրբ Ծննդեան**

Կիրակի, Յունուար 6, 2019
ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ
Ս. Պատարագ եւ ԶՐՕՐՀՆԷՔ 10.30 կ.ա.

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր:

Ծանուցում

Սրտագինս կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ հաւատացեալները ներկայ գտնուիլ Ս. Ծննդեան հոգեպարար արարողութեանը Իղագինը Սբ. գրական աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները իղ կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար: Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ ձեր տունները Սբ. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցույս գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

Jesus is the reason for the season



**St. Gregory Illuminator
Armenian Apostolic Church
Schedule of Christmas Services**

Sunday, January 6, 2019
Feast of Nativity & Theophany
Divine Liturgy & Blessing of the Water 10:30 a.m.

There Will be No Requiem on These Days

Announcement

*You are joyfully invited to participate in all the services
Youghakeen donations are Biblical Tradition, in which the faithful
would donate oil to keep the lanterns of the church lit.
Today we welcome your contribution to support our ministry*

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523

Jesus is the reason for the season